

## 《金瓶梅词话》的让步连词初探

A Preliminary Research For Some Concession Conjunctions in the Novel  
"Jinpingmei Cihua (金瓶梅词话)"

阎 红生

Received October 31, 1991

汉语有一种主从复合句，多由主从两个分句组成。从句在前，主句在后，主从分句之间是转折关系。表现这种转折关系的方法是：从句必须用一个连词，先引出不能不承认的现实或提出假设，主句再针对上文加以转折来表示全句的正意。这样用的连词名曰让步连词。其中引出现实以便下文转折的，本文称为甲类让步连词，有人则称为容许连词；引出假设以便下文转折的，本文称为乙类让步连词，有人则称为纵予连词。

由于这两类让步连词的功能是一致的，而且有的让步连词兼具两类性质，所以笔者认为，还是把二者统称为让步连词，下分甲乙二类，比较好些。在现代汉语中，常用的甲类让步连词有“虽然”、“尽管”等，常用的乙类让步连词有“即使”、“哪怕”等。但是，《金瓶梅词话》里的甲乙两类让步连词，不尽如此。试看下表：

《金瓶梅词话》的让步连词	
甲类 (引出现实)	乙类 (引出假设)
虽、虽然、虽是、虽则、虽故	纵然、总然
便 <sub>1</sub>	便 <sub>2</sub> 、便是、便就
饶、饶是	就、就是、就使、就算
由、由着	那怕

现在把《金瓶梅词话》的让步连词，按照其类别及细目，分别举例如下：

(一) 甲类让步连词 (相当于现实汉语的“尽管”、“虽然”)

1. 虽

①乔家虽如今有这个家事，他只是县中大户、白衣人 (41-6(b)4) 注1

②虽是两匹东路来的马，鬃尾丑，不分会行 (43-4(a)5)

③韩道国便与来保商议“……遇行市不卖，诚为可惜。”来保道：“伙计所言虽是，诚恐

\*外国語学部

Faculty of Foreign Languages

卖了，一时到家，惹当家财主见怪……”（81—3(a)6）

- ④脸虽是尼姑脸，心同淫妇心（68—3(b)7）
2. 虽然（是）
- ①虽然剩酒残灯，也是春风一度（43—14(b)9）
- ②虽然是人离咫尺，如隔天涯（44—3(a)4）
- ③虽然号令风霆肃，梦里输赢总未真（48—3(b)8）
- ④虽然有成有败，终须否极泰来（57—7(a)6）
3. 虽是
- ①相（相=象）俺爹虽是抄的银子放在屋里，俺娘正眼儿也不看他的（78—23(b)2）
- ②虽是月娘不信秋菊的话，只恐金莲少女嫩妇，没了汉子，日久一时心邪，着了道儿，恐传出去，被外人辱耻（83—4(b)10）
4. 虽则（是）
- ①虽则是不纳忠言之劝，其亦大数难逃（47—3(b)7）
- ②后见王姑子制就头胎衣胞，虽则是做成末子，然终觉有些生疑（53—7(b)4）
- ③我虽则往东京，一心只吊不下家事哩（55—9(b)7）
5. 虽故
- ①虽故性儿好杀，也要几分脸酸心歹（9—2(a)9）
- ②金莲虽故信了，还有几分疑靛影在心中（13—9(a)7）
- ③虽故地下笼着一盆炭火儿，还冷的打兢（23—7(a)5）
- ④他虽故吃酒，并无此事（26—4(b)1）
- ⑤老先生虽故身体魁伟，而虚之太极（67—3(b)1）
6. 便
- ①我便罢了，也教他唱个儿与老舅听（58—10(a)8）
- ②他便在外边，你在家却照顾了他老婆了（61—8(b)4）
- ③俺每便不是上数的，可不着你那心的了；一个大姐（指吴月娘）怎当家理纪，也扶持不过你来，可可只是他（指李瓶儿）好来！（73—8(a)3）
- ④月娘苏醒过来，看见箱子大开着，便骂玉箫：“贼臭肉，我便昏了，你也昏了？箱子大开着，恁乱烘烘人走，就不说锁锁儿！”（79—23(a)1）
7. 饶
- ①饶奴终夕恁提心吊胆，陪着一千个小心，还投不着你的机会，只拿钝刀子锯处我，教奴怎生吃受（12—14(a)11）
- ②我饶替娘寻出鞋来，还要打我（25—1(a)11）
- ③饶叨贴了娘的，还背地不道是（62—5(b)2）
- ④饶劝着，那月娘口里话纷纷发出来（75—23(b)2）
8. 饶是（全书只此一例）
- ①饶是迎春在旁挡扶着，还把额角上磕伤了皮（61—17(b)9）
9. 由（全书只此一例）
- ①但凡世上妇人，由你十八分精细，被小意儿过纵，十个（有）九个着了道儿（3—7(a)11）

## 10. 由着

- ①这宋惠莲吃了饭儿……一头拾(拾=扎)到屋里,直睡到日沉西。由着后边一替两替使了丫环来叫,只是不出来(26-15(a)10)
- ②由着他(指陈经济)姐姐长、姐姐短,(潘金莲)只是反手望脸上挝过去,唬得经济气也不敢出一声儿来(82-10(a)5)
- ③中秋儿便在后边灶上看茶,由着月娘叫,都不应(95-1(b)9)

## (二). 乙类让步连词(相当于现代汉语的“即使”、“哪怕”)

## 1. 纵然(全书只此一例)

- ①眼光带秀心中巧,不读诗书也可人。做作百般人可爱,纵然弄假也成真(96-11(a)6)

注2

## 2. 总然

- ①总然他背地落(指从中渔利),也落不多儿(58-18(b)8)
- ②总然我到明日死了,你恁在我手下一场,我也不教你出门(59-20(b)7)
- ③总然四泉(指西门庆)不受,转送宋公,也是一般(75-8(a)6)
- ④总然你久后营得成家计,犹如烈日照冰霜(96-11(b)3)

3. 便<sub>2</sub>

- ①自古半老佳人可共,便差一两岁也不打紧(2-8(b)5)
- ②武二道:“你休说谎。”郓哥道:“便官府面前也只是这般说(9-7(a)9)
- ③倘忽一时传的爹知道了,淫妇便没事,你死也没处死(24-8(a)11)
- ④他便为放进人来(挨打),这画童儿却为什么也陪撈了一撈子(35-12(a)6)

## 4. 便是

- ①把这矮子结果了他命,一把火烧得干干净净,没了踪迹,便是武二回来,他待恁的(5-6(a)9)
- ②便是蔡太师自家受用,也不过如此(55-3(a)4)
- ③今日便是崔本叫了你吃酒,醉了来家,你袖子里这根簪子却是那里的?(82-9(b)2)注3

## 5. 便就(全书仅此一例)

- ①我最忍耐,他便就打我四百顿,休想我回他一拳。(3-1(b)6)

## 6. 就

- ①我早知你这王八砍了头是个债桩,就瞎了眼也不嫁你(19-9(b)3)
- ②端的咱家又没官,那讨珠冠来?就有珠冠,也轮不到他头上(29-10(a)11)
- ③我就死了,也不出这个门(62-12(a)10)
- ④偷就偷出孩子来,我也不怕(72-2(b)9)
- ⑤莫不他七个头、八个胆,敢往太师府寻咱们去?就寻去,你我也不怕他(81-5(a)11)

## 7. 就是

- ①就是算帐,没的(没的=难道)算恁一日?(50-3(a)11)
- ②不要说一家的事,就是邻佑人家还要看看,怎的就早睡了(53-16(a)9)
- ③就是六姐恼了你,还有没恼你的。有势休要使尽,有话休要说尽(76-4(a)8)

## 8. 就使(全书只此一例)

- ①咱只消尽这家私,广为善事,就使强奸了常娥,和奸了织女,拐了许飞琼,盗了西王母

的女儿，也不减我泼天富贵（57—9(b)10）

9. 就算

①就算有如此，我也不怕（19—15(a)8）

②就算另替那奴才娶一个，着你要了他这老婆，往后倘忽你两个坐在一答里，那奴才或走来跟前回话做什么，见了有个不气的（26—8(a)11）

10. 那怕

①那怕负心强人阴寒死了，奴也不疼他（8—7(a)10）

②那怕蛮奴才到明日把一家子都收拾了，管人吊脚儿事（35—9(a)5）

③那怕那吴典恩追拷着平安小厮，供出奸情来，随他那淫妇一条绳子拴去，出丑见官，管咱每大腿事（94—4(b)10）

二

《金瓶梅词话》是十六世纪中叶编写的一部长篇白话小说，对于我们今天研究近世语，提供了很多宝贵的资料，应该仔细地加以纵横分析。上文只就《金瓶梅词话》的让步连词，从“横”的方面略加说明，下面试图从“纵”的方面进行一些初步探讨：看看哪些让步连词是继承下来的，哪些是有了发展变化的。

(一) 先谈继承方面。

1. 〔虽则〕

“虽则”是个古老的让步连词，《诗经》里就有了。如：

芄兰之支，童子佩觿。虽则佩觿，能不我知？……芄兰之叶，童子佩鞮。

虽则佩鞮，能不我甲（诗·卫·芄兰）

《金瓶梅词话》的“虽则”用例（见前文的甲类让步连词4），与此一致，属于继承下来的。

2. 〔纵〕

“纵”也是个古老的让步连词，先秦就出现了。《诗经》、《论语》、《左传》各有一些用例。《诗经》的如：

纵我不往，子宁不嗣音？……纵我不往，子宁不来（诗·郑·子衿）

《论语》的如：

且予纵不得大葬，予死于道路乎（论语·子罕）

《左传》的如：

纵子忘之，山川鬼神其忘诸乎？……纵子忍之，后必或耻之（左传·定·元年）

《史记》有名的例证是：

纵江东父兄怜而王我，我何面目见之（史记·项羽本记）

《后汉书》也有例证。如：

纵能拔之，……未见其宜（后汉书·耿弇传）

不过，总的来说，六朝以后，用例始多。初唐王梵志诗中就有十二例。<sup>注4</sup>如：

①纵得王公侯，终归不免死

②纵有些些理，无烦说短长

③人纵百年活，须臾一日死

杜甫诗的用例如：<sup>注5</sup>

- ①纵有健妇把锄犁，禾生陇亩无东西（兵车行）
- ②郑公纵得归，老病不识路（有怀台州郑十八司户虔）
- ③纵被微云掩，终能永夜清（天河）

宋词的用例就更多了。柳永就用了不少的“纵”和“纵然”。如：<sup>注6</sup>

- ①便纵有千种风情，更与何人说（雨霖铃）
- ②此情怀纵写香笺，凭谁与寄（定风波）
- ③纵然偷期暗会，长是怱怱（集贤宾）

所有以上这些“纵”，无一不是乙类让步连词。其含义和用法，完全和《金瓶梅词话》的“纵然”相同（见前文的乙类让步连词1）。这是《金瓶梅词话》的让步连词在继承方面的最好的例证。同时值得注意的是，唐代以后，“纵”字有时用“总”字代替。如：<sup>注7</sup>

- ①莫言塞北无春到，总有春来何处知（李益·度破讷沙）
- ②总把春山扫眉黛，不知供得几多愁（李商隐·代赠）
- ③为问东君余几许？春总在，与谁同（苏轼·江城子）

这是由于“纵”字原是去声宋韵精纽字（见《广韵》反切），隋唐以来变为上声董韵精纽（见《集韵》反切），从而与“总”字同音，遂有此假借现象。《金瓶梅词话》多用“总然”，也是继承前代的用法。

### 3. [就]

《金瓶梅词话》里的让步连词“就”，只能引出假设，不能引出事实；也就是说，只属于乙类让步连词，不属于甲类让步连词。其实，“就”的这种用法特点，也是相沿不改，自古已然。早在西晋陈寿的《三国志》中，就是如此用法。有二例可证：<sup>注8</sup>

- ①前讨徐州，威罚实行。其子弟念父兄之耻，必人自为守，无降心。就能破之，尚不可有也（魏书·荀彧传）
- ②先主既即尊号，将东征孙权，以复关羽之耻。群臣多谏，一不从。章武二年大军败绩，还住白帝。（诸葛）亮叹曰：“法孝直若在，则能制主上，令不东行。就复东行，必不倾危矣。”（蜀书·法正传）

上文例①的“就能破之”是说：即使能打败他；例②的“就复东行”是说：即使进行东征。“就”字所引出的皆为假使，并非事实。可见“就”很早就是乙类让步连词了。《金瓶梅词话》中的让步连词“就”的用法（见前文的乙类让步连词6），也属于继承性质。

### 4. [便<sub>2</sub>]

“便<sub>2</sub>”也是乙类让步连词，其始用时代晚于“就”字。唐以前未见用例。至唐代始有用为让步连词的，但很少。如杜甫诗中一共用过十九回“便”字，只有一例是让步连词。诗曰：

便与先生应永诀，九重泉路尽交期（送郑十八虔贬台州司户）<sup>注9</sup>

意思是：即使此生与你再不能相见，死后到了阴曹地府也要和你友好下去。另外与杜甫时代相近的崔怀宝有首词，其中“便”字也可以如此理解。词曰：

平生愿，愿作乐中筝，得近玉人纤手子，研罗裙上放娇声，便死也为荣（忆江南）<sup>注10</sup>

其他唐代用例并不多见。可是，到了宋代就多起来了。如宋词中的例证：<sup>注11</sup>

- ①莫道千金酬一笑，便明珠万斛须邀（柳永·合欢带）
- ②便似得班超封侯万里，归计恐迟暮（晁补之·摸鱼儿）

③许多情，相逢梦境，便行云都不归来，也合寄将音信（陆叟·瑞鹤仙）  
元人杂剧和明初《水浒传》也有例证。杂剧的例证如秦简夫的《东堂老》：

便有那人家谎后生，都不似你这个腌臢泼短命（第二折·煞尾）<sup>注12</sup>

《水浒传》的例证如：

几时见说有犬虫？……便有大虫，我也不怕<sup>注13</sup>

综上所述，可见《金瓶梅词话》的“便<sub>2</sub>”作为乙类让步连词引出假设，也完全由前代继承而来。

(二) 再看发展变化方面。

### 1. {虽}

“虽”作为让步连词，在《金瓶梅词话》中只引出事实，属于甲类。可是在早先它兼属甲乙两类：既能引出事实，也可以引出假设，这在《论语》、《孟子》、《左传》里表现得很清楚。例如，《论语》中有：

①富而可求也，虽执鞭之士吾亦为之（述而）

②信如君不君，臣不臣，父不父，子不子，虽有粟，吾得而食之（颜渊）

③居处恭，执事敬，与人忠，虽之夷狄不可弃也（子路）

这三个例句中的“虽”，都相当于现代汉语的“即使”，是乙类让步连词。例①是说：贫富在天，不依人愿。假如可以谋求，即使当个马夫，我也去干。例②是说：社会秩序一紊乱，即使有生活资料，也活不下去。例③是说：只要规规矩矩地做人，即使到了外国，也受欢迎。

《孟子》里有些“虽”也属于乙类让步连词。如：

①禹八年于外，三过其门而不入。虽欲耕，得乎（滕文公上）

②一齐人傅之，众楚人咻之。虽日挞而求其齐也，不可得矣（滕文公下）

③虽有天下易生之物也，一日暴之，十日寒之，未有能生者也（告子上）

例①是说：大禹以全力治水，连回家都顾不上，即使想种田，行吗？例②是说：学习时，环境最重要，如果跟着外国老师学外语，却总受本国人的干扰，那么，即使在鞭挞之下，也学不好。例③是说：即使容易成活的植物，不经心培育，也得死掉。

这些“虽”都应归于乙类让步连词，因为它们引出的都是假设而不是事实。

《左传》里有些“虽”，其性质与上述的《论》、《孟》中的用例相同。如：

①妇人无刑。虽有刑，不在朝市（襄·十九年）

②虽陨于深渊，则天命也（哀·十五年）

③德之休明，虽小，重也（宣·三年）

这些例子中的“虽”，引出的也全是假设。“虽有刑”等于说即使处罚；“虽陨于深渊”等于说即使死在深渊；“虽小”等于说即使很小。这些“虽”也全是乙类让步连词。不过，这种表示假设的“虽”后来逐渐用得少了，以至不大使用了，所以《金瓶梅词话》里的“虽”都用来引出事实；换句话说，就是只有甲类让步连词的用法（见前文甲类让步连词1），这是让步连词在性质上发展变化的一个例证。

### 2. {饶}

“饶”作为让步连词，其发展变化跟“虽”恰恰相反。《金瓶梅词话》里的“饶”，引出的全是事实（见前文甲类让步连词7），可是唐代却用它引出假设。请看唐诗中的几个例子：<sup>注14</sup>

①纵君居犀角，饶君带虎睛，……终归不免死，浪自觅长生（寒山·诗三百三首）

诗中“饶”与“纵”对举，含义相同。

②纵饶夺得林胡塞，碛北桑麻种不生（陈陶·陇西行）

③纵饶吴土容衰病，争奈燕台费料钱（罗隐·病中上钱尚父）

例②例③因“纵”、“饶”同义，故连用为一个词。以上三例都说明，“饶”字早先可以作为乙类让步连词使用，与现代汉语的“即使”相似，不象《金瓶梅词话》那样只用来引出事实。这是让步连词发展变化的又一例证。

### 3. [便]

“便”字作为乙类让步连词，相当于现代汉语的“即使”，自唐代起，历经宋元而未变，又被《金瓶梅词话》继承下来。其用例及继承情况已在上文分别加以陈述。（见上文乙类让步连词3—便<sub>2</sub>和关于继承方面的第4点）。可是，值得注意的是，在《金瓶梅词话》里，“便”还可以引出事实，相当于“虽然”（见上文甲类让步连词6—便<sub>1</sub>）这是过去所未有的用法，所以，也是让步连词发展变化的例证之一。

### 4. [即]、[即使]

“即”作为乙类让步连词，早在《战国策》中已见其例。如：

齐地方二千里，带甲数十万，粟如丘山。齐车之良，五家之兵，疾如锥矢，战如雷电，解如风雨。即有军役，未尝倍太山，绝清河，涉勃海也（战国策·齐策一）

今天最常见的乙类让步连词“即使”，也早在《三国志·裴注》引《鱼豢·魏略》中就有用例。如：

丁掾，好士也。即使其两目盲，尚当与女，何况但眇。

足见“即”、“即使”用为乙类让步连词，历时甚久。可是《金瓶梅词话》里没有“即使”的用例，也没有作为乙类让步连词用的“即”。这也是一种值得注意的语言现象。

以上，笔者就《金瓶梅词话》中的让步连词试进行了一番探讨。还有许多相关连的问题，准备另文阐述。

### 注

(1)本文中凡《金瓶梅词话》的例证，皆根据北京文学古籍刊行社影印的明万历丁巳本，按照其回数、页数、行数标明出处（原书一页两面，a、b分指前半页和后半页），故“41—6(b)4”即第41回、第6页后半页、第4行。其余类推。

(2)此例末句“也”字，原文误为“不”字，今改正。

(3)“崔”字原文误为“才”字，今改正。

(4)王梵志诗词见张锡厚《王梵志诗校辑》，1983年，中华书局。例①见42页，例②见111页，例③见147页。其他“纵”的用例分见第14、50、69、115、119、147、163各页。

(5)杜甫诗三例分见中华书局1985年铅印本《全唐诗》第7册第2254、2289、2421各页。

(6)柳永词三例分见唐圭璋编的《全宋词》第1册第21、21、31各页，1965年，中华书局。

(7)转引自张相著《诗词曲语辞汇释》第110页~111页“总”字条，1977年重印，中华书局。

(8)例①见中华书局1982年标点本《三国志》第309~310页；例②见同书第962页。

(9)见《全唐诗》卷225，中华书局铅印本第7册第2412页。参照注(5)。

(10)见《全唐诗》卷891，中华书局铅印本第25册第10059页。参照注(5)。

- (1)这里三首宋词分见《全宋词》第1册第32页、第554页及第4册第2861页。参照注(6)。
- (2)见明臧晋叔编《元曲选》，1979年，中华书局，第1册第219页。
- (3)见中华书局1975年影印《第五才子书施耐庵水浒传》卷27，第13页前半页。
- (4)寒山此诗见《全唐诗》卷806，中华书局铅印本第23册第9073页；陈陶此诗见《全唐诗》卷746，同书第21册第8492页；罗隐此诗见《全唐诗》卷660，同书第19册第7579页。参照注(5)。